

# Le JUSTE LIEN Special Russia 2012

# EUROSPAPOOLNEWS.com

ПЕРВЫЙ В ЕВРОПЕ ЖУРНАЛ ПРОФЕССИОНАЛОВ ИНДУСТРИИ БАССЕЙНОВ И СПА  
THE PREMIER EUROPEAN NEWSPAPER FOR PROFESSIONALS IN THE POOL & SPA INDUSTRY

В партнерстве с журналом «БАНБАС» / With the partnership of BANBAS Magazine



## Интер@ктивность

Как никогда ранее, 2012 год будет интерактивным для нашей системы мультимедийной поддержки EuroSpaPoolNews.com и PiscineSpa.com.

Несколько месяцев назад мы решили сконцентрироваться на возможностях интернет-сообществ и социальных сетей.

Цифры говорят сами за себя: наше сообщество сегодня насчитывает около 2000 членов. Каждый день более 900 гостей посещает страницы EuroSpaPoolNews.com и PiscineSpa.com, фото и соответствующая информация, которая публикуется ежедневно, «нравится» десяткам читателей.

Пока еще очень немногие из представителей рынка бассейнов и спа-систем представлены в социальных сетях, которые представляют собой отличные инструменты для общения.

Поэтому мы приглашаем вас присоединиться к нам на Facebook и Twitter в ближайшее время.

Луи Бьяджини и команда IMC



Facebook : [www.facebook.com/IMC.eurospapoolnews](http://www.facebook.com/IMC.eurospapoolnews)

Twitter : <http://twitter.com/eurospapoolnews>

Dailymotion : [www.dailymotion.com/eurospapoolnews](http://www.dailymotion.com/eurospapoolnews)

Youtube : [www.youtube.com/Eurospapoolnews](http://www.youtube.com/Eurospapoolnews)

Blog : <http://piscine-et-spa.blogspot.com>

Le JUSTE LIEN N°5 Special Russia 2012

EUROSPAPOOLNEWS.COM

is published by IMC

(International Media Communication)

264, av Janvier Passero - F-06210 Mandelieu

Tel. +33 (0)493 681 021

Fax. +33 (0)493 681 707

contact@eurospapoolnews.com

Ltd Company with a capital of 152,449 Euros

RCS Cannes B 414 683 953 00031

APE 221 E - TVA FR02414683953

Publisher: Loïc Biagini, Manager: Vanina Biagini

Editor: Bénédicte Béguin, Stephen Delany

Advertising: Marie Lalanne, Virginie Massip, Michele Ravizza

Contributors: Andrey Balog - Translation: Andrey Balog

Marketing: Thomas Bertrand - Designed by: Jean-Michel Pebre

Printed in Russia

Contents © 2012 IMC

Reproduction in whole or part of this publication without the publisher's written permission is a breach of Copyright

The publishers cannot take responsibility for subsequent changes to product specifications.



## Новый ресурс

Можно сказать, что сейчас мы живем в информационную эпоху, поэтому самым актуальным и влиятельным стал фактор наличия информации и – самое главное – ее обмена. В связи с этим большое значение придается сети Интернет. Присутствие в информационном поле благодаря сети сегодня не только критический фактор успеха, но и необходимое условие нормальной работы любой организации. В связи с этим практически любое печатное издание стремится выйти в интернет – это помогает и завоевать новую аудиторию, и повысить продажи (при условии грамотного «выстрела», естественно), но чаще всего по сути это всего лишь комплементарное представление той же самой информации без какой-либо дополнительной нагрузки. Поэтому количество сайтов в сети растет астрономическими темпами.

Однако журнал «БАНБАС» не гнался за обычным дублированием проекта в сети. Как результат тщательной работы по его «электронизации» и унификации станет портал BANBAS.RU как информационно-поисковая система для рынков бассейнов и спа, бань и саун, каминов и печей, а также водоснабжения и отопления, как качественно новых возможностей для розничных клиентов в выборе услуг, поиске товаров, а также специализированной информации и т.д. Разработка отраслевого или тематического интернет-портала – намного более сложная и ответственная задача, однако и цели преследуются совершенно другие, нежели просто дополнительный пиар-эффект.

Не секрет, что большинство розничных клиентов уже давно используют Интернет как основной источник информации перед покупкой. К сожалению, это привело к тому, что значимость и эффективность даже специализированных печатных СМИ, ориентированных на розничных клиентов постепенно сводится к нулю. Та же тенденция наблюдается и в отношении ритейловых выставок и ярмарок, рассчитанных на конечного покупателя.

Мы постарались создать наиболее эффективную структуру, максимально отвечающую потребностям не только непосредственно проекта, но и всей отрасли, задействованных в ней предприятий и организаций, частных представителей и просто интересующихся.

Мы будем стараться максимально освещать все события, изменения и нововведения, а также говорить о, казалось бы, всем известных факторах развития и методиках, не теряющих своей актуальности. У нас вы сможете найти как различную методологическую и аналитическую информацию, так и ритейловые новости и предложения, таким образом обеспечивая посетителей сконцентрированным и собранным в одном месте новостным материалом, посвященным отрасли.

Мнения независимых экспертов, обзор тенденций развития, информация об изменениях в действующей нормативно-правовой базе также приветствуется посетителями, мониторинг отраслевых выставок,

конференций, деловых форумов, актуальные статьи специалистов – все это к вашим услугам.

Также изменится формат конкурса «Бассейн года», проводимый последние годы в России и на Украине. Теперь победитель будет определяться открытым голосованием пользователями Интернета, что сделает его более масштабным, демократичным, и, как результат, максимально прозрачным. В результате этого будут в выигрыше все участники конкурса. А итоги традиционно будут подведены на выставках AQUA-THERM в Москве и Киеве.

А благодаря каталогу предприятий интернет-портал классифицирует и структурирует всех участников отрасли, помогая посетителям с помощью системы поиска или рубрикатора быстро найти, интересующую его организацию. Помимо этого мы создали и каталог товаров и услуг, который обеспечивает еще большие удобства для пользователя в получении необходимой информации.

Структура сайта подразумевает активное использование не только недавно опубликованных, но и хранящихся в архиве материалов. Мы уверены, что наша аудитория оценит проведенную работу, ведь нашей основной целью является реальная помощь специалистам в процессе своей деятельности, поиска партнеров и приобретения различных товаров и услуг. Немаловажную роль в этом играют и коммерческие разделы проекта.

В том числе интересным будет сайт самого журнала «БАНБАС», электронная версия которого будет доступна на портале, как в виде вариантов различной подписки, так и для просмотра.

Мы уверены, что перечень представленных возможностей мы еще дополним всевозможными сервисами, разделами, подразделами. Здесь все зависит не только от возможностей нашей команды, правильности организации ее работы, но и от нужд, потребностей и запросов потенциальных посетителей ресурса. Присоединяйтесь к формируемому нами сообществу. Портал будет доступен в тестовом режиме с 7 февраля 2012 года, пока только для специализированных компаний. Для всех остальных пользователей портал откроется после выставки MosBuild в апреле, в момент традиционного старта строительного сезона.

Мы с радостью презентуем Вам основные сервисы портала на нашем стенде C129 (павильон 2, зал 7) в период проведения выставки AQUA-THERM 2012 (с 7 по 10 февраля, Крокус Экспо).



**Pahlén** swimming pool equipment

Высокое качество и технологии из Швеции  
Производство с 1957 года

www.pahlen.com

**Distributors WANTED**

Customized Salt Chlorinators & pH controllers

www.corelec.eu

**PROCOPI**  
Оборудование для бассейнов и спа

Новые цены 2012!

Приходите на салон  
AQUATHERM 2012  
Стенд C232, Зал 7,  
Крокус Экспо, Павильон 2

Тел. : +7 495 967 39 88  
moscow@procopi.com  
www.procopi.com  
www.spafrance.fr





# Новости



## 20 лет в сфере технологий производства бассейнов

16-го января 2012 года компании POOL TECHNOLOGIE, французскому производителю систем очистки воды (электролиз солей, регуляторы уровня pH) исполнится 20 лет. Этой осенью компания присоединится к клубу крупнейших производителей бассейнов в Салоне де Лион! Краткий экскурс в историю человека и воды. Компания POOL TECHNOLOGIE стала результатом встречи между инженером и торговым представителем, который специализировался на водоочистке. Его репутация во Франции и за рубежом была построена на удовлетворенности клиентов и качестве продукции. Филипп Грар, инженер в области электроники, взял на себя бразды правления компанией в конце 2000 года, позиционируя ее с инновационным подходом, который одновременно включал в себя и технические, и социальные, и экологические аспекты. Принимая глубоко в сердце тот факт, что вода является источником радости и жизни, он сфокусировал свой бизнес-план на повышении удовольствия, которое доставляет бассейн, уделяя при этом особое внимание экологическим последствиям предлагаемых решений. В этом новом году компания будет продолжать свою стратегию инноваций и предлагает отметить юбилей возрождением эстетического качества в своем ассортименте. Помимо более современного внешнего вида, приятного и эргономичного дизайна, некоторые модели также оснащены новыми функциями. Благодаря непрерывному стремлению к оптимизации, POOL TECHNOLOGIE планирует предложить еще больше технологических достижений по самым конкурентным ценам.

[contact@pool-technologie.fr](mailto:contact@pool-technologie.fr) / [www.pool-technologie.com](http://www.pool-technologie.com)

## BIO-UV продолжает свой прогресс

Для BIO-UV 2011 год стал годом роста, несмотря на неопределенность в мировой экономике. Это выразилось не только в виде новых продуктов и завоеванных рынков в этой сфере, но и в разработке методов очистки, обработки и повторного использования сточных вод. Это был также год запуска BIO-SUN, фотоэлектрического терминала очистки. Стратегическое развитие в области обеззараживания балластных вод судов (BWTS) также находится в процессе исполнения. BIO-UV, которая уже присутствует в России, Чехии, Румынии и Украине, планирует также развивать свои позиции в Венгрии, Словакии и Польше.



[export@bio-uv.com](mailto:export@bio-uv.com) / [www.bio-uv.com](http://www.bio-uv.com)

## Renolit Alkorplan - водонепроницаемая и долговечная отделка для бассейнов



Усиленная мембрана Renolit Alkorplan представляет собой идеальное решение, гарантирующее целостность гидроизоляции бассейнов, так как она обеспечивает прочность, гибкость, безопасность и долговечность. RENOLIT является ведущим европейским производителем гибкой мембраны и стремится к инновациям и высокому качеству во всех своих продуктах. RENOLIT стал инициатором разработки и применения акрилового защитного лака, который стандартно наносится на гладкую фольгу RENOLIT ALKORPLAN 2000 и линейку с печатным рисунком RENOLIT ALKORPLAN 3000. Благодаря этому защитному покрытию, усиленные мембраны RENOLIT ALKORPLAN 2000 и 3000 являются самыми долговечными системами отделки для бассейнов. Они обеспечивают не только усиленную защиту от ультрафиолетовых лучей, пятен, царапин и биодegradации, но и надежное сопротивление ежедневному износу. Последняя разработка представляет собой противоскользкую мембрану с печатным рисунком и защитным лаком, который обеспечивает долговечную эстетическую отделку бассейна и безопасность для пользователей бассейна.

[www.alkorpool.com](http://www.alkorpool.com)

## Хотите попробовать мобильный СПА в бассейне?

Бассейн Bubble, последняя инновация Shott International Srl, представляет собой оригинальную систему для создания мобильного «спа-салона» в бассейне любого типа, тем самым расширяя возможности его использования. Комплект состоит из вентилятора, диффузора, который помещается внутрь бассейна, 2 клапанов безопасности, металлического крюка в качестве опоры, шлангов и зажимов. Он разработан для тех, кто хочет повысить ценность своего бассейна, превращая его часть в настоящий спа-салон. Бассейн Bubble сочетает в себе преимущества чрезвычайной простоты и быстроты в монтаже с привычной надежностью Shott International. Разработка изготавливается в Европе и соответствует всем Правилам общественной безопасности. Торговая марка зарегистрирована, и продукт защищен патентом.



[info@shott.it](mailto:info@shott.it) / [www.shott.it](http://www.shott.it)

## Смена поколений

После шестнадцати лет работы, USSPA, первый чешский производитель высококачественных гидромассажных бассейнов, меняет руководство компании. По состоянию на 1 ноября 2011 года, инженер Катержина Кадлекова (35 лет), менеджер по маркетингу и совладелец компании в настоящее время, официально вступит в должность генерального директора компании. Она придет на смену отцу инженеру Петру Коларжу (60 лет), основателю компании, который сохранит свои позиции в качестве владельца контрольного пакета акций компании. Для такого семейного предприятия как USSPA передача бизнеса из поколения в поколение является естественным результатом тесного профессионального сотрудничества внутри компании, полного доверия и взаимной гармонии. Официальная передача компании состоялась 4 октября 2011 года во время презентации Solitaire на чешском рынке, революционной инновации из мастерской USSPA. Эта передача в контексте презентации инновационного продукта была более чем символической. Более того, она состоялась в день 60-летнего юбилея инженера Коларжа.

[usspa@usspa.cz](mailto:usspa@usspa.cz) / [www.usspa.eu](http://www.usspa.eu)

## Простая концепция бассейнов заводской сборки в 100% монолитном бетоне



Запатентованная конструкция Piscines Dugain позволяет встраивать традиционные моноблочные бассейны в 100% монолитный бетонный блок с профилями и лестницами, которые никогда не потеряют форму. Благодаря инновационной системе соединений с помощью раздвижных интегрированных панелей в виде ласточкина хвоста, самозатвердевающих и самонесущих, ребер жесткости не требуется. Они собираются просто и быстро без специальных инструментов. Залогом долговечного качества является 20-летняя гарантия на эту конструкцию. Она выдерживает давление бетона, экстремальные погодные условия и устойчива к кислотным загрязнениям. Piscines Dugain разрабатывает, производит и продает свою конструкцию в различных размерах с недеформируемой опалубкой через сеть специализированных

профессиональных компаний. Идет ли речь о традиционных или переливных бассейнах, эта компания, которая работает на рынке уже 25 лет, обеспечивает мониторинг и подготовку к установке. Уже сейчас она развивает свое промышленное производство во Франции, Бельгии и Португалии и ищет новых партнеров по всей Европе.

[reseau@piscinesdugain.com](mailto:reseau@piscinesdugain.com) / [www.piscinesdugain.com](http://www.piscinesdugain.com)

## SCP укрепляет свое развитие на европейском континенте



Christina WÜNSCHE, Sylvia MONFORT and Markus RIENKS

SCP Europe - это дочерняя компания американской группы корпораций по строительству бассейнов, которая насчитывает свыше 3400 сотрудников, в том числе свыше 290 по всему миру. После своего учреждения в регионе Бенилюкс, SCP - дистрибьютор бассейнов и спа-оборудования - продолжает набирать обороты, приобретая Poolway GmbH, которая была основана в г. Веймар, Германия. Эта информация была объявлена официально на выставке Aquanale в Германии (см. фото), где SCP демонстрировала свои

достижения. Главы компании SCP в Германии, Кристина Вунше и Маркус Ринкс, уже работали вместе на протяжении более 10 лет как оптовики в Pool2000, дочерней компании ESPA, а затем в Poolway GmbH. SCP Германия имеет в своем распоряжении производственные площади около 1500 м<sup>2</sup> с командой из 10 компаний, которые специализируются на дистрибуции и фильтрационных комплектах. Кроме того, SCP Европа выпускает свою новую линейку роботов ZENIT, созданных в партнерстве с MAYTRONICS, производителем знаменитого Dolphin - тем самым позиционируя SCP в качестве ведущего европейского дистрибьютора, предлагающего 4 основных линейки очистителей для бассейнов, а также другие известные продукты. SCP уже присутствует в нескольких странах: Франции, Великобритании, Португалии, Испании и в последнее время в регионе Бенилюкс, а теперь и в Германии со стратегией развития, которая будет охватывать все страны Восточной Европы.

[info.eu@scppool.com](mailto:info.eu@scppool.com) / [www.scp-europe.com](http://www.scp-europe.com)

## CORELEC ищет дистрибьюторов в Восточной Европе

Corelec разрабатывает и производит соляные хлораторы и регуляторы уровня pH. Эти устройства, особенно те, которые продаются под маркой Aqualyse, отличаются простотой, надежностью и особой легкостью в использовании, а также своей очень доступной ценой. Французский производитель продает их без посредников, непосредственно профессионалам, в частности компаниям со средними требованиями (от 20 до 200 единиц в год), которые желают воспользоваться опытом и ответственностью производителя, который специализируется в области очистки воды. Более того, продукты Corelec разработаны таким образом, что их легко перенастраивать даже для небольших серий. Поэтому их можно персонализировать с помощью языка и, если потребуется, указать имя дистрибьютора. В рамках плана своего развития, Corelec ищет дистрибьюторов в основном для рынков Восточной Европы. Все продукты Corelec производятся и собираются на собственном заводе, который расположен вблизи Тулузы во Франции.



[contact@corelec.eu](mailto:contact@corelec.eu) / [www.corelec.eu](http://www.corelec.eu)

# SHOTT®

I N T E R N A T I O N A L

Shott International Srl | Tel +39 049 9401150 - Fax +39 049 9409140  
Via delle Pezze, 35 - Cittadella - Italy | VISIT OUR WEB SITE: [www.shott.it](http://www.shott.it)

OUR PRODUCTS: • SAND FILTERS • SKIMMERS • HEAT PUMPS • POOL ACCESSORIES





# Новости

## Watkins празднует производство своего миллионного спа благотворительной акцией

Отмечая производство своего одномиллионного спа за свыше 34 лет работы, американская компания Watkins Manufacturing недавно продала с аукциона свой юбилейный продукт - модель Hot Spring Aria - своим интернациональным дилерам Hot Spring, и обязалась пожертвовать выручку в Американский Национальный фонд погибших пожарных. Выручка в размере 17 200 долларов США поступила от швейцарского дилера Hot Spring Newoo AG, и, вместе с дополнением компании Watkins, общая сумма 34 400 долларов США была передана выбранной благотворительной организации. Президент Watkins Manufacturing Стив Гаммок прокомментировал: «Мы хотели бы выразить отдельную благодарность компании Newoo AG и всем дилерам, как национальным, так и по всему миру, которые откликнулись на наш призыв и приняли участие в аукционе - мы искренне ценим такую щедрую поддержку.»



[HotSpringEU@watkinsmfg.com](mailto:HotSpringEU@watkinsmfg.com) / [www.hot.spring.com](http://www.hot.spring.com) / [www.calderaspas.com](http://www.calderaspas.com)



## Модель Solar расширяет линию Covrex

Основываясь на уже существующем покрытии-жалюзи с пенным наполнителем для бассейна, компания Covrex Pool Protection запустила моторизованную модель Covrex Solar. При помощи реек изготовленных из «акрилового стекла» полиметилметакрилата Covrex Solar нагревает воду в бассейне, поглощая солнечную энергию, установка возможна как на уже существующих, так и на только построенных бассейнах. Представители Covrex утверждают, что полиметилметакрилат предоставляет более высокую устойчивость к старению покрытия, чем традиционные, выполненные из ПВХ, рейки. По данным компании, Covrex Solar намного легче мыть за счет отсутствия складок.

[www.covrex.com](http://www.covrex.com)

## Watkins приобретает американскую систему гидротерапии

Watkins Manufacturing, ведущий производитель спа во всем мире, объявляет о приобретении активов Американской системы гидротерапии (AHS), производителя Freeflow Spas® и лидера в области вращательно-формованных спа в бизнес-категории. С покупкой AHS, базирующейся в Онтарио, штат Калифорния, Watkins добавляет вращательно-формованные Freeflow Spas в свой портфель элитных спа-брендов компании Watkins, который включает спа Caldera® и Hotspring® - лидеры продаж во всем мире. Условия сделки не разглашаются. «Присоединение Freeflow Spas в нашу семью высококачественных спа-брендов прекрасно согласуется с нашей стратегией поставлять правильные товары на правильные рынки по правильной цене», говорит Стив Гаммок, Президент Watkins Manufacturing.

[HotSpringEU@watkinsmfg.com](mailto:HotSpringEU@watkinsmfg.com) / [www.hot.spring.com](http://www.hot.spring.com) / [www.calderaspas.com](http://www.calderaspas.com)

## Elbtal подчеркивает свой 50-летний опыт/ ведущий производитель пленок для плавательных бассейнов

Немецкая компания Elbtal Plastics of Coswig/ Дрезден подчеркивает свой опыт в производстве всех видов ПВХ-пленки на протяжении более 50 лет. В рамках корпорации KAP, Elbtal занимается производством этого продукта с 1956 года. Основной специализацией компании является производство ПВХ-пленки и мембран, в том числе для бассейнов, и его современные научно-исследовательские разработки сертифицированы по ISO 9001. Elbtal говорит, что ее деятельность посвящена тому, чтобы ее клиенты получали только самое лучшее, с акцентом на экологически чистое производство и интегрированную систему управления качеством.



[www.elbtal-plastics.de](http://www.elbtal-plastics.de) / [www.elbeblueline.de](http://www.elbeblueline.de)

**PISCINES DUGAIN**  
*piscines d'excellence*

Easy structure  
for traditional  
concrete pools

20 YEARS WARRANTY

FRENCH DESIGN

LOOKING FOR  
**EXCLUSIVE PARTNERS**

please mail [reseau@piscinesdugain.com](mailto:reseau@piscinesdugain.com)



ПОРТАЛ О ВОДЕ И ТЕПЛЕ  
**BANBAS.RU**

## НОВЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ВАШЕГО БИЗНЕСА

**BANBAS.RU** — это информационно-поисковая система, предлагающая качественно новые возможности для розничных клиентов в выборе услуг, поиске товаров, а также специализированной информации.

Для профессионалов и специалистов — это новый инструмент, позволяющий серьезно расширить возможности своего бизнеса. **BANBAS.RU** — русскоязычный интернет-ресурс, охватывающий рынки стран СНГ и Балтии.

\* Портал BANBAS.RU будет открыт в тестовом режиме (только для специалистов, с ограниченным набором функций) в первый день выставки Aqua-Therm 7 февраля 2012 года. Окончательный запуск проекта планируется на выставке MobilBuild в апреле 2012 года.



BANBAS®

БАНИ • БАССЕЙНЫ • САУНЫ • СПА

# БАНЬБАС®

первый российский профессиональный журнал  
издается с 1999



6 номеров в год  
Читайте электронную версию журнала на портале BANBAS.RU

Приглашаем посетить стенды нашего журнала на главных специализированных выставках 2012-го года



### Участвуйте в 6-ом Всероссийском конкурсе на лучший плавательный бассейн

## «БАССЕЙН ГОДА»

В двух номинациях: частный бассейн / общественный бассейн  
Подробнее на портале BANBAS.RU

Партнеры:



Итоги конкурса подвоятся на выставке AQUA-THERM

Херсонская ул., 41А, 117246, Москва, Россия

Тел.: +7 495 778 1151; Факс: +7 495 331 5333; E-mail: info@banbas.ru



IMPECCABLE SERVICE

**POOL'S**

Pool's. More than forty years experience for the best components and accessories for swimming pools. The continuous research and development process ensure exclusive novelties and the highest quality standards. Contact our staff, Pool's will be your reliable partner.  
Tel: +39 0376 942692-93 • Fax: +39 0376 942695 • www.pool's.it • info@pool's.it



## Новая система ультрафиолетового обеззараживания воды от Triogen

Специалист в сфере ультрафиолетового обеззараживания и озонирования воды компания Triogen представляет две

новые системы на выставке в Барселоне в этом году, в том числе систему UVARAY CF для коммерческих бассейнов и систему низкого давления TR2 в ультрафиолетовом диапазоне для домашних бассейнов, спа и других водных объектов. Перекрестно-поточная система компании UVARAY была разработана с целью обеспечения оптимальной простоты монтажа и покрывает расход потока от 20 до 830 м<sup>3</sup>/ч. Система одобрена на соответствие требованиям CE, использует реактор из нержавеющей стали 316L и оснащена ультрафиолетовым сенсором, который утвержден Немецкой научно-технической Ассоциацией водо- и газоснабжения, датчиком температуры реактора и автоматической стеклоочистительной системой «смайт-драйв». Реактор также имеет быстроразъемные соединения ультрафиолетовых ламп, что упрощает замену ламп. Как говорится, новая система должна быть рентабельной, предлагая при этом высокую техническую эффективность, простой и недорогой монтаж и обслуживание. Также впервые представлена новая ультрафиолетовая система низкого давления Triogen TR2, специально разработанная для дезинфекции небольших бассейнов, спа, прудов и водоемов. Четыре модели TR2 в диапазоне, которые покрывают расход до 40 м<sup>3</sup>/ч и изготовлены из полимерных материалов, которые задерживают ультрафиолетовые лучи, что делает их пригодными для бассейнов с использованием как хлоринаторов соленой воды, так и стандартного дозирования химических веществ. Система предлагает снижение потребления химических реагентов, улучшение контроля водородной и прозрачности воды, а также превосходный комфорт для купальщика. Triogen утверждает, что TR2 прост в установке и эксплуатации, обеспечивает низкие капитальные и эксплуатационные расходы, а также 18-месячный срок службы ультрафиолетовых ламп.

[sales@triogen.com](mailto:sales@triogen.com) / [www.triogen.co.uk](http://www.triogen.co.uk)

## Bowman предвидит всплеск спроса в Восточной Европе

Специалист по теплообменным устройствам Bowman сообщает о резком увеличении спроса на его теплообменные устройства для плавательных бассейнов на рынках России и Восточной Европы, приписывая свои успехи качеству продукции, долговечности продукции и «чрезвычайно высокому уровню» коэффициента теплопередачи. Компания утверждает, что увеличение собственников бассейнов во всей Восточной Европе отражает требования к решениям по качеству продукта, которые быстро доводят воду в бассейне до необходимой температуры, тем самым уменьшая энергопотребление и эксплуатационные расходы. Bowman считает, что пучок труб в его теплообменных устройствах, вероятно, обеспечивает максимальную поверхность теплопередачи по сравнению с любым другим продуктом, имеющимся на рынке в настоящее время - в сочетании с внутренней конструкцией подачи воды он осуществляет максимальную передачу тепловой энергии от водяного контура котла к водяному контуру бассейна. Это позволяет бассейнам, нагреваемым устройствами Bowman, достигать необходимой температуры быстрее, чем те, которые обогреваются продуктами конкурентов. Пучки труб Bowman для его «кожухотрубного» формата доступны в разных исполнениях: из нержавеющей стали, титана или мельхиора для удовлетворения специальных требований или способов применения.



[info@ejbowman.co.uk](mailto:info@ejbowman.co.uk) / [www.ejbowman.co.uk](http://www.ejbowman.co.uk)

## Системы удаленного мониторинга и контроля для бассейнов

IntelliPool™ использует IntelliFlo® в его лучших проявлениях, предлагая корректную скорость фильтрации для каждого приложения, еще больше повышая его энергоэффективность. Таким образом достигается дополнительная экономия, так как IntelliPool™ добавляет точное количество необходимых химических веществ. Используя электролиз солей, он оптимизирует срок службы хлоринатора. Благодаря удаленному доступу, управление бассейном можно осуществлять с помощью любого смартфона или другого прибора, подключенного к интернету. Система может отправлять электронную почту прямо конструктору бассейна, если один из параметров бассейна превышает свои пределы. Он также контролирует фильтрацию, подогрев, любой тип дезинфекции, уровень pH ... Он обеспечивает прямой и удаленный доступ к схемам изменения цвета IntelliBrite® 5G светодиодной подсветки бассейна. Беспроводная связь между компонентами позволяет свободно располагать внутренние компоненты без дополнительных затрат на кабельные подключения. Техническое вмешательство требуется реже, так как конструкторы бассейна могут анализировать, решать и регулировать многие детали без необходимости визуального осмотра бассейна. Уникальная 2-сторонняя связь с IntelliFlo® и IntelliChlor® гарантирует оптимальную функциональность и обратную связь. Установка его очень проста.



[marketing.poolmea@pentair.com](mailto:marketing.poolmea@pentair.com) / [www.pentairpooleurope.com](http://www.pentairpooleurope.com)

**AQUA-THERM MOSCOW 2013**  
**5-8 ФЕВРАЛЯ**  
Крокус Экспо • Москва

**aqua-therm** MOSCOW  
INTERNATIONAL  
developed by Reed Exhibitions Messe Wien

**В РАМКАХ ВЫСТАВКИ AQUA-THERM MOSCOW 2013**

Специальный раздел оборудования, аксессуаров и технологий для бассейнов, саун, бань и спа **World of Water & Spa** 6-й Всероссийский конкурс «Бассейн года»

[www.aquatherm-moscow.ru](http://www.aquatherm-moscow.ru)

Организаторы:  
Reed Exhibitions® ITE

Тел.: + 7 (495) 937-8861  
Моб.: + 7 (926) 520-8890  
Факс: + 7 (495) 937-8862  
yury.stolbovsky@reedexpo.ru

Тел.: + 7 (495) 935-7350  
Моб.: + 7 (926) 240-8532  
Факс: + 7 (495) 935-7351  
aqua@ite-expo.ru

При поддержке:  
EURO SPA POOL NEWS .com

Информационная поддержка:  
BANBAS.RU  
БАНБАС

**Pools unite generations**

Bundesverband Schwimmbad & Wellness e.V. (bsw)  
German swimming pool and spa association  
[www.bsw-web.de](http://www.bsw-web.de)

**bsw**  
BUNDESVERBAND  
SCHWIMMBAD  
& WELLNESS E.V.





## Pool's представляет T-Cover, свой новый бренд телескопических покрытий

Эта линейка продуктов защищает бассейны, уменьшает необходимость технического обслуживания, сводит к минимуму потери воды на испарение и предотвращает случайное падение детей и домашних животных благодаря дверям, которые поставляются в комплекте с замками. Каждое покрытие может быть

адаптировано к конкретным потребностям. Они собираются с использованием экструдированного алюминиевого сплава, соединенного внутренними звеньями и болтами из нержавеющей стали. Поверхности выполнены из прозрачного поликарбоната для крыши и безопасного стекла для вертикальных поверхностей. Опорные шины не нужны, поскольку скольжение каждого модуля достигается благодаря колесам с тефлоновым покрытием, которые облегчают открытие и закрытие. Более того, покрытие также может быть оснащено парой дистанционно управляемых двигателей с питанием от солнечных панелей.

[info@pools.it](mailto:info@pools.it) / [www.pools.it](http://www.pools.it)

## Kokido: инновации в бассейнах

Kokido - это интересная компания с инновационным образом жизни, работающая на мировом рынке бассейнов с богатым 20-летним опытом работы в отрасли. Компания разрабатывает и производит оборудование для обслуживания и аксессуары для бассейнов, которые продаются в сети дистрибьюторов по всему миру. Приверженность Kokido к инновациям, а непрерывная сосредоточенность на совершенствовании своего опыта и оздоровлении всех пользователей бассейнов привела к новым запатентованным решениям в сфере очистки для быстрорастущего рынка бассейнов. Их последняя серия, X-Series, была разработана благодаря постоянной приверженности совершенствованию методики очистки бассейна. Каждый из 6 необходимых инструментов (треугольник, гибкие вакуумные насадки, вакуумные щетки, скребок ватерлинии, лист скиммер и рейка) в коллекции X-Series имеет новые инновационные функции, которые делают его удобным и эффективным. Посетите сайт Kokido для получения дополнительной информации о продуктах компании.



[info@kokido.com](mailto:info@kokido.com) / [www.kokido.com](http://www.kokido.com)



## Proteus расширяет свое присутствие в Великобритании, Франции и Восточной Европе

2011 был очень успешным годом для A&T Europe Spa, особенно для подразделения Proteus Pools. Примечательным для этого успеха был быстрый рост продаж бассейнов Proteus на рынок Великобритании. Этот рост способствовал образованию Proteus UK Swimming Pools Ltd, которая под управлением Тима Берхема будет и впредь вносить значительный вклад в сектор коммерческих бассейнов, где необходимо быстро отслеживать контракты. Тим также расширил дилерскую сеть Proteus в Великобритании, все представители которой прошли обучение в Итальянской Академии бассейнов, и квалифицированный персонал может осуществлять установку бассейнов Proteus на территории большей части Великобритании. Сегодня портфолио Proteus предлагает уникальную возможность воспользоваться всеми преимуществами спроса туристического сектора Великобритании, который готовится к развитию «домашнего туризма». Все отдыхающие любят поплавать или поиграть в прекрасном бассейне, и ассортимент Proteus отвечает этим критериям своим беспрецедентным качеством и конкурентоспособными ценами. Другие значительные изменения на рынке в этом году ожидаются во Франции и Восточной Европе.

[www.proteuspools.com](http://www.proteuspools.com)

## Модернизация эстетики и эргономики ассортимента

Отмечая свое 20-летие, POOL TECHNOLOGIE полностью модернизирует эстетику и эргономику ассортимента своей продукции. Кроме более современного и приятного внешнего вида, многие из электролизеров теперь располагают новыми возможностями: интеллектуальная диагностика, зимовка и автоматический перезапуск ... Вопрос упаковки не оставлен без внимания, ведь улучшения, предпринятые в прошлом году, имеют своей целью обеспечить еще более привлекательную и практичную упаковку. Благодаря своему постоянному стремлению к оптимизации, компания намерена предложить еще больше технологических достижений по самым конкурентным ценам. Каталог 2012 года будет доступен в конце января.



[www.pool-technologie.com](http://www.pool-technologie.com)

disinfection water stabilizing algae prevention and wintering analysis and dosing

		<p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">Leader initiative</p>	
			<p>Ocedis has attained an excellent position in the market for the treatment of swimming-pool water, both in France and abroad.</p> <p>Our exacting standards, combined with a large and competent sales force, have placed us amongst the leaders of our sector today.</p>
<p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">Always at your service</p>		<p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">A wide range of products</p>	
	<p>Ocedis supports you every day in your marketing efforts.</p> <p>Attention, service, consultation, training and efficient logistics are the guarantees of our performance, whether at the operational level or in the processing of your orders.</p>		<p>With our innovative and experienced research laboratory we are able to offer you products tailored to your needs and those of your clients.</p> <p>Rigorous quality control offers a guarantee of irreproachable service over the long term.</p>

Ocedis, Leader of swimming-pool water treatment.

LE PLAISIR DE L'EAU

**69, allée des Peupliers**  
**Z.I. de Fétan - 01600 TREVOUX (France)**  
**Tel. +33 (0)4 74 08 50 50 - Fax. +33 (0)4 74 08 79 58**  
**[www.ocedis.com](http://www.ocedis.com) - [info@ocedis.com](mailto:info@ocedis.com)**





## Тепловые насосы – высокие показатели работы в любое время года

Компания Zodiac Pool Care Europe запустила новую линию под названием PowerFirst Premium, расширяя, таким образом, свою серию Power-First, которая заменяет линию Eden, с целью представить более последовательную коллекцию. С 6 ссылками на одинарную и тройную фазы, а также систему размораживания, торговая марка предлагает полный и сверхэффективный выбор. Вся линия PowerFirst Premium, предназначенная для бассейнов объемом до 110 м<sup>3</sup>, объединяет в себе новейшие технологии, разработанные компанией Zodiac

Pool Care, и прошла сертификацию NF. Именно поэтому эти тепловые насосы были оснащены новым «умным» электронным регулятором, который оптимизирует ввод испарителя и его регулирование, которое производится, основываясь на анализе четырех температурных значений (наружной температуры, температуры воды, компрессора и конденсата); новым бесшумным компрессором; оптимизированным сезонным регулятором нормальной работы, использующим все внешние параметры, а также титановый конденсатор для обогрева любого бассейна, независимо от обработки. Тепловые насосы The Premium PowerFirst по-прежнему являются самыми тихими среди представленной на рынке продукции с низким уровнем шума (<40дБА).

[info@zodiac-poolcare.com](mailto:info@zodiac-poolcare.com) / [www.zodiac-poolcare.com](http://www.zodiac-poolcare.com)

## B.&O. Engineering занимается строительством крупного общественного бассейна в городе Овада

Здание находится в городе Овада - AL, в населенном пункте Джейрино. Это крупногабаритное телескопическое покрытие (модель «Double Energy»), установленное для защиты общественного бассейна размером 12, 50 x 25,00 м. Готовое покрытие состоит из 8 раздвижных модулей и 1 фиксированного модуля с общим внешним размером 22 м в ширину и 39,5 м в длину. Для фиксации и движения раздвижных модулей была разработана система направляющих с использованием экструдированных алюминиевых рельсов подходящего размера, расположенных



под полом. Внутри этой системы направляющих двигаются тележки с фиксированными и регулируемые колесами таким образом, что их движение можно оптимизировать. Эта система является полностью инновационной, очень практичной и абсолютно безопасной, так как она не занимает пространство чистого пола. Тележки, которые движутся внутри рельсов, можно легко отключить от модулей, так что их можно убрать в «нейтральную зону» и отложить для необходимых работ по техническому обслуживанию, что позволяет беспрепятственно заменять любые поврежденные детали. На концевых участках покрытия, первом и последнем модуле, стенки закрыты стеной устанавливаются таким образом, что одна из них фиксированная, а другая имеет складывающиеся раздвижные двери. Как и основная часть конструкции, стены также изготовлены с использованием алюминиевых профилей и прозрачного поликарбонатного занавеса.

[info@adiarcobaleno.it](mailto:info@adiarcobaleno.it) / [www.adiarcobaleno.it](http://www.adiarcobaleno.it)

MosBuild **ГЛАВНАЯ СТРОИТЕЛЬНАЯ И ИНТЕРЬЕРНАЯ ВЫСТАВКА РОССИИ**

## Country Construction + Pool. Sauna. Spa

Загородный дом + Бассейны. Сауны. Спа



10 - 13 апреля  
2012  
Неделя архитектуры  
и строительства

Более 100 компаний из  
7 стран мира  
Свыше 21 500  
посетителей –  
специалистов\*

Только в  
Экспоцентре!

Единственные в России специализированные выставки по загородному строительству и проектированию, а также бассейнам и саунам.

Ежегодно проходит в рамках MosBuild.

Тематические разделы: проектирование; архитектура и дизайн; загородный дом и пространство вокруг; ландшафт; бассейны, сауны и спа.

Участники: более 100 компаний из 7 стран мира

Посетители: свыше 21 500 специалистов

\* По данным официальной статистики выставки MosBuild.



[www.mosbuild.com](http://www.mosbuild.com)

## Новая светодиодная подводная подсветка повышает безопасность



EVA Optic, голландский разработчик светодиодного подводного освещения, вводит новый светодиодный подводный фонарь, который значительно повышает безопасность использования бассейнов. Все чаще и чаще безопасность становится поводом сделать выбор в пользу подводного освещения, как в государственных, так и в частных бассейнах. Хорошее подводное освещение улучшает видимость пловца и может, таким образом, послужить важным инструментом для спасателей. EVA Optic Q1 - это

светодиодный подводный фонарь с уникальным дизайном. Q1 имеет очень широкий луч. Это гарантирует равномерное, до самого дна освещение бассейна без темных углов. Q1 также имеет очень яркий световой поток (аналогичный галогеновому 150 Вт), в то время как потребление энергии лишь 15 Вт. Это делает Q1 еще и очень экономичным. Этот подводный фонарь компактен, общий диаметр лампы со встроенной крышкой составляет всего 10 см. Поэтому этот подводный светильник подходит не только для плавательных бассейнов, но и для детских бассейнов, лестниц для бассейнов, неглубоких прудов, джакузи, гидромассажных ванн и т.д. .. Эта подводная подсветка доступна в виде комплекта, состоящего из: светодиодной подводной лампы Q1 со встроенным диском, отдельного драйвера с блоком питания и ниши.

[jan@evaoptic.com](mailto:jan@evaoptic.com) / [www.evaoptic.com](http://www.evaoptic.com)

## Больше никакой калибровки с данным дозатором pH и хлора

Prizma – это программируемый дозатор pH и хлора, который автоматически самонастраивается посредством фотокolorиметрических тестов, которые он проводит в среднем три раза в день. Каждый из тестов с использованием этого метода, является безошибочным и точно регулирует дозы корректирующего устройства хлора и pH. Он поставляется готовым к установке вместе с настенным кронштейном и всем необходимым для подключения к трубопроводу вспомогательным оборудованием: вводом-выводом для анализа воды, двумя форсунками для хлора и pH, а также с трубами. Образец воды из бассейна добавляется в каждый colorиметрический проявитель, затем запатентованный оптический процесс анализа определяет содержание свободного хлора DPD1, а КРАСНЫЙ ФЕНОЛОВЫЙ проявитель определяет уровень pH в ней. Prizma также может управлять генератором электролиза солей и дозатором брома.



[info@ocedis.com](mailto:info@ocedis.com) / [www.ocedis.com](http://www.ocedis.com)

## Серия фильтров Max



Фильтры серии Max это новейшая разработка компании Emaux.

Эти фильтры созданы специально для долговечной работы под максимальным рабочим давлением (2, 5 бар). Они могут работать при температуре 50° Цельсия, что является более чем достаточным, чтобы удовлетворить потребности большинства плавательных бассейнов. Эти фильтры доступны и в версиях для монтажа сверху и сбоку от 17», 20», 24», 27» и 31» до 35» в диаметре, предоставляя полный спектр возможностей, чтобы удовлетворить все требования бассейна. Для обеспечения усиленной эксплуатационной надежности и долговечности, во время фаз разработки и тестирования эти фильтры прошли 20 000 циклов испытаний. Этот ассортимент фильтров обеспечит эффективную фильтрацию, чтобы вода бассейна была чистой и прозрачной.

[info@emaux.com.au](mailto:info@emaux.com.au) / [www.emaux.com.au](http://www.emaux.com.au)

## Fairland - новое поколение тепловых насосов от VagnerPool

Чешская компания Vagner Pool, производитель и оптовый дистрибьютор технологичных плавательных бассейнов, представляет новое поколение тепловых насосов Fairland, которые гораздо более эффективны и бесшумны, чем их предыдущая версия. Новая пластиковая крышка, газ R410A, и новый титановый теплообменник - вот основные инновации, которые позволяют достичь следующих показателей: 10/13,5/17,5/28/33 кВт. Это результаты непрерывного плана исследований и разработок с целью повышения эффективности и снижения шума при работе продукта. Компания представляет также линейку отопительных насосов Egasra, которые обеспечивают следующие показатели: 3,6/5,0/6,5/8,2 кВт.



[info@vagnerpool.com](mailto:info@vagnerpool.com) / [www.vagnerpool.com](http://www.vagnerpool.com)

## Technol выпускает контрольное стекло для интеллектуальных фильтров

Словенский специалист по продукции из стекловолокна Technol выпускает контрольное стекло на Балеарском фильтре, предназначенное для предотвращения накопления песка во время промывки. Накопление песка может стимулировать рост водорослей и бактерий, но новое контрольное



стекло будет препятствовать этому. Кроме того, в нижнюю пластину вмонтирована насадка, устраняющая необходимость рассверливания.

[technol@siol.net](mailto:technol@siol.net) / [www.technol.si](http://www.technol.si)



## Новый экономичный насос IntelliFlo® 5PXFTM VSD

С помощью насоса IntelliFlo люди могут экономить до 90% электроэнергии по сравнению со стандартными одно- или двухскоростными насосами. Новая версия Sta-Rite™ серии IntelliFlo® имеет более высокую гидравлическую эффективность. Это насос с переменной скоростью с новым регулируемым приводом. Он очень тихий (45dBA) на низких скоростях, совместимый с системами автоматизации Pentair IntelliPool™ и IntelliComm™, установленным новым гидравлическим изолятором для быстрой заливки, снижения турбулентности и повышения эффективности. Имеются новые соединительные звенья для непосредственного подключения к трубам 75 или 90 мм; очень большая, надежная корзина с гладкой поверхностью для легкого удаления мусора,

а внешняя резьба патрубков и соединительные гайки затягиваются вручную. Цифровой дисплей показывает количество оборотов в минуту и уровень потребления энергии. Насосы IntelliFlo® принадлежат бренду Pentair Eco Select™. Они экономят электроэнергию, воду, устраняют шум и снижают выбросы углекислого газа и химических веществ в окружающую среду.



[marketing.poolmea@pentair.com](mailto:marketing.poolmea@pentair.com) / [www.pentairpooleurope.com](http://www.pentairpooleurope.com)

## Скиммер Mirgor сделает поверхность воды в бассейне скользящей как зеркало

Компания Procopi выпустила Скиммер Mirgor для внутренних бассейнов, разработанный для незаметного и точного расположения под краем и позволяющий вам поднять уровень воды с точностью до 5 см от края для большего эстетического эффекта. Он предназначен для ненавязчивого забора воды с поверхности зеркала, захватывая крупный мусор, такой как листья, игрушки и крупные насекомые. Изготовленный из применяемого для бассейнов пластика АБС с устойчивой к воздействию ультрафиолета обработкой Скиммер Mirgor описывается компанией Procopi как эксклюзивный; он идет в диапазоне из восьми цветов приемного окна и плавающей заслонки Скиммера, таким образом он может подойти практически к любому декору бассейна. Единственным ограничением является то, что в месте установки Скиммера Mirgor для того, чтобы его можно было вставить, край бассейна должен быть не менее 500 мм в длину и 30 см в глубину.

[www.procopi.com](http://www.procopi.com) / [www.procopiuk.co.uk](http://www.procopiuk.co.uk)

## Dantherm обещает 20-40% экономии электроэнергии

Владельцы закрытых бассейнов начиная с 1970-х и 1980-х годов могли экономить до 40% своих затрат за обогрев бассейна, заменив старые влагопоглотители на новую модель, говорит Dantherm. Кроме того, влагопоглотители того времени имели более габаритные размеры и были более шумные по сравнению с современными, такими, как те, которые производит Dantherm. Компания утверждает, что ее влагопоглотители для бассейнов оснащены мощными энергосберегающими компрессорами с низким уровнем шума. Между тем улучшенные гигростаты и автоматический контроль обеспечивают более точное управление влагопоглотителями, чем старыми устройствами, которые обычно работали почти постоянно. Устройства Dantherm также изготовлены из коррозионно-стойких материалов и сконструированы таким образом, что они более гармонично вписываются в домашнюю обстановку.

[dantherm.dk@dantherm.com](mailto:dantherm.dk@dantherm.com) / [www.dantherm-air-handling.com](http://www.dantherm-air-handling.com)

## Добро пожаловать в Европу в Allseas Spas & Wellness!

Crystal Island Leisure Products Co. Ltd прибывает в Европу со своим учреждением и новым названием: Allseas Spas & Wellness b.v. Компания обосновалась в Нидерландах, чтобы получить более четкое представление о растущем экспорте страны. Более 150 спа и спа-бассейнов будет храниться вместе с запасными частями, чехлами, электроникой и насосами (в том числе тепловыми насосами) в новом здании с современными офисами и учебным центром. Этот центр послепродажного сервисного обслуживания является обязательным условием для быстрорастущего рынка, действующего более чем в 45 странах за пределами Дальнего Востока. Внимательные сотрудники будут слушать своих клиентов, чтобы предложить им самый лучший сервис 24/7 не менее чем на 6 языках (французский, немецкий, испанский, голландский, английский и китайский). Компетентность сотрудников компании в сфере маркетинга, торговых марок, сетевых моделей и правил CE-гарантий станет значительным облегчением. Компания будет хранить запчасти не только для своих 5 серий спа и спа-бассейнов, но и для большинства других марок в промышленности. Поэтому компания позиционирует себя как современная Европейская модернизированная компания.

[info@allseasspas.com](mailto:info@allseasspas.com) / [www.allseasspas.com](http://www.allseasspas.com)



## ASTRALPOOL представляет MAX: первый автоматический очиститель для бассейнов 4WD

ASTRALPOOL представляет MAX, новый вездеходный очиститель бассейнов с инновационным и эксклюзивным дизайном. Его высокотехнологичная, эргономичная форма, легкий вес и уникальная четырехколесная система привода позволяют MAX преодолевать все препятствия. Он очищает при движении и вперед, и назад. Система «Easy-Open» позволяет быстро и легко производить очистку без вступления в контакт с грязью. Кроме того, MAX прост в использовании. Просто погрузите его в бассейн и пусть работает.

[info@astralpool.com](mailto:info@astralpool.com) / [www.astralpool.com](http://www.astralpool.com)

## Инновационные технологии осушения бассейна

Microwell, Ltd., производственная и торговая компания с более чем 7-летним опытом работы на рынке, запускает новую серию DRY, элегантного и доступного осушителя бассейна, DRY 800 и DRY 1200. Эти устройства предназначены для больших закрытых бассейнов с площадью 90 - 120 м<sup>2</sup>. Этот новый тихий и эффективный осушитель с современным, и инновационным дизайном, выполнен в цвете серебристый металл. Другими инновациями от словацкой компании являются Microwell DRY Precision 100 и DRY Easy 200, беспроводные устройства, которые используются для эффективного контроля влажности и регулирования температуры. Они используют новейшие микропроцессорные цифровые технологии, с современными емкостными датчиками влажности, обеспечивая точный контроль с длительным сроком постоянства параметров. DRY Precision имеет также функцию регистрации данных, позволяя записывать и, в последующем обрабатывать статистику для оптимизации работы устройства.



[microwell@microwell.sk](mailto:microwell@microwell.sk) / [www.microwell.sk](http://www.microwell.sk)

## Новый водопад для бассейна Iguazu становится меньше, чтобы угодить наибольшему количеству людей

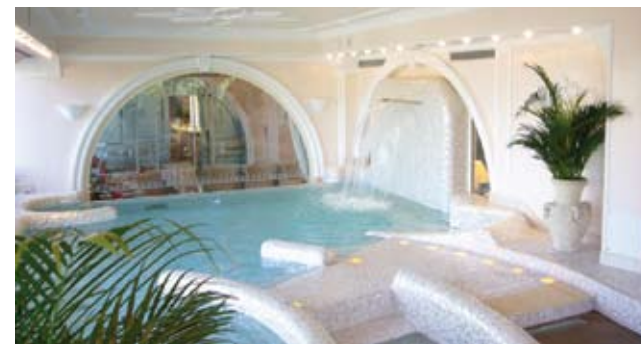


Flexinox Pool продолжает расширять ассортимент своей продукции в оздоровительной сфере с целью удовлетворить все ожидания клиента с точки зрения дизайна, размеров и техники. Исходя из успешного водопада Виктория, Flexinox Pool уменьшили размер, сохраняя при этом идентичную конструкцию для создания нового водопада Игуасу. Данный продукт направлен на удовлетворение рыночного спроса на водопады с утонченным дизайном и превосходного качества изготовления, но меньшего размера. Водопад Игуасу выполнен из нержавеющей стали AISI 316 с глянцевым покрытием, его высота от основания составляет 855 мм и 500 мм от выхода, максимальная мощность составляет 35м<sup>3</sup>/ч. В качестве значимых новых характеристик он включает в себя анкерное устройство, которое исключает закрепление плиты и шнур, приваренный к его основанию. Водопад Игуасу является идеальным источником получения удовольствия, как в общественных, так и в частных бассейнах.

[flexinox@inoxidables.com](mailto:flexinox@inoxidables.com) / [www.flexinoxpool.com](http://www.flexinoxpool.com)

## Плавательные бассейны для размещения на любом этаже

Плавательный бассейн является неотъемлемой частью Оздоровительного Центра, он спроектирован и установлен на четвертом этаже четырехзвездочной Гостиницы Gambirinus & Strand расположенной в Червии (Равенна). Явно выраженным требованием клиентов было расширение предложения в отдельной Оздоровительной зоне. Главным ограничением было пространство, изначально отведенное для бассейна: он должен был быть наполовину встроенным и с ограниченным освещением. Тем, что превзошло ожидания клиента, оказалась инновационная форма EPS, разработанная и предоставленная компанией Preformati Italia. Секрет успеха установки заключался в возможности вписать бассейн в существующий архитектурный комплекс с видом на море. Бассейн площадью в 25 м<sup>2</sup> имеет глубину 80 см. Он оснащен системой подачи воздушных струй, скамьей с четырьмя гидромассажными сидениями и терапией по Кнейппу.



[info@preformatiitalia.it](mailto:info@preformatiitalia.it) / [www.preformatiitalia.it](http://www.preformatiitalia.it)

## Сливной желоб Lagune Итальянская компания Carobbio разработала

новые скрытые сливные желоба. Когда вода попадает в пазы, это создает красивый эффект, превращая бассейн в прекрасное зеркало. Сливной желоб находится под ним под защитой верхнего края, но доступ к нему для очищения от грязи сохраняется. Сливной желоб Lagune 1 м x 37,5 м - бортик Lagune 50 x 40 x 4,5. Также доступен в новом ассортименте Cristal.



[info@carobbio2000.it](mailto:info@carobbio2000.it) / [www.carobbio2000.it](http://www.carobbio2000.it)

**IntelliPool™**  
ANYTIME FROM ANYWHERE ON EARTH...

**POOL MONITORING AND CONTROL SYSTEM WITH REMOTE ACCESS**

Designed to get the most of the IntelliFlo® variable speed pump, allowing remote management of the Pentair pool equipment through any smartphone or internet connection.

**SAVE TIME, SAVE MONEY**

**Pentair Water**  
Pool and Spa™

[marketing.poolmea@pentair.com](mailto:marketing.poolmea@pentair.com) / [www.pentairpooleurope.com](http://www.pentairpooleurope.com)





## Pool & Spa Water Sanitation By UV



Residential/Commercial Pools & Spas  
 Industrial Processes  
 Aquaculture  
 Fish Farming  
 Ornamental Pools  
 Aquariums  
 Waste Water  
 Domestic & Municipal Drinking Water



GO GREEN

For more information, contact us  
 by phone at +33(0)4 99-133-911 or at [export@bio-uv.com](mailto:export@bio-uv.com)

[www.bio-uv.com](http://www.bio-uv.com)



### Новые бассейны спа 2011 от Clearwater Spas теперь доступны

Популярные бассейны спа от Clearwater Spas теперь усовершенствованы еще больше улучшений, чтобы подарить вам новый опыт в горячей ванне. Съемный стол бистро подходящего цвета с подсветкой - это абсолютно новый элемент, который входит в стандартную комплектацию трех самых крупных спа - Orlando, Monaco и Cabo. Они также дополнены новыми форсунками обтекаемой формы из нержавеющей стали для потрясающей гидротерапии и отличного массажа.

Наслаждайтесь новой стереосистемой с чистым звуком высочайшего класса, новой цифровой подсветкой, новым энергосберегающим чехлом и новой системой удаления чехла! Новые серии Clearwater Spas оснащены всеми удобствами, которые вам могут понадобиться, такими как съемный стол бистро, подсветка, водопады и многое другое. Clearwater Spas ищет новых дилеров со специальными помещениями.

[Irishards1@clearwaterspas.com](mailto:Irishards1@clearwaterspas.com) / [www.clearwaterspas.com](http://www.clearwaterspas.com)



### Pina предлагает свои светодиодные светильники, сертифицированные по стандартам ISO

Отмечая свое 30-летие в 2011 году, турецкий производитель продукции для бассейнов Tekimsan представляет целый ряд светодиодных осветительных приборов, доступных под брендом Pina, разработанных для длительной эксплуатации, сокращения расходов и более низкого энергопотребления по сравнению с традиционными светильниками. Изготовленные в Турции и сертифицированные по стандартам ISO 9001, светодиодные светильники выпускаются белого или синего цвета, а устройства RGB с двумя или четырьмя проводами, с дистанционным управлением или без него. Компания утверждает, что каждое устройство поставляется в комплекте со всеми необходимыми принадлежностями и деталями для установки в бетонных бассейнах; дополнительный адаптер для домашних бассейнов с пластмассовой облицовкой находится в стадии разработки.

[info@tekimsan.com.tr](mailto:info@tekimsan.com.tr) / [www.tekimsan.com.tr](http://www.tekimsan.com.tr)

### Фотометр для бассейнов от Tintometer

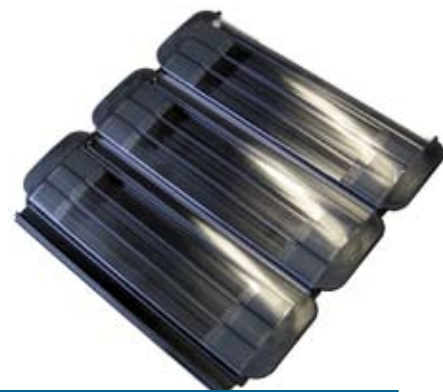
Новый фотометр MD 200 от Tintometer GmbH (Lovibond Water Testing) был специально разработан для анализа ключевых параметров для идеального баланса воды - уровня хлора, pH, циануровой кислоты, общей щелочности и кальциевой жесткости. Настройка «one time zero» (OTZ) означает, что MD 200 не нужно сбрасывать перед каждым анализом: нулевое положение сохраняется в памяти, пока устройство не будет выключено, хотя сброс на ноль можно выполнить в любой момент. MD 200 совместим с дополнительным инфракрасным интерфейсным модулем компании (IRiM), что позволяет передавать данные, собранные продуктом, в один из трех интерфейсов, используя инфракрасную технологию.



[sales@tintometer.de](mailto:sales@tintometer.de) / [www.tintometer.de](http://www.tintometer.de)

### Панели солнечных батарей

T&A представляет более одной из двух крышек с солнечными панелями. Солнечные батареи идеально подходят для обогрева бассейна и обеспечивают температуру приблизительно 5-7°C. Хотя солнечные панели из ПВХ дают очень хорошие результаты в северной части Европы, T&A вводит новую панель из поликарбоната для южной части Европы. Эта панель с совершенным дизайном как настоящая инновация охватывает рынок бассейнов. Благодаря более высокому сопротивлению температуре (до 130°C) она обладает лучшей устойчивостью к воздействию (442 Дж / м) и более длительным сроком службы.



[info@aquatop.be](mailto:info@aquatop.be) / [www.t-and-a.be](http://www.t-and-a.be)



[www.proteuspools.com](http://www.proteuspools.com)




## Innovation & Design

LED Lighting  
Светодиодные прожекторы

Water treatment  
обработка воды

Energy control  
контроль энергопотребления

Since 1973, CCEI is a leading manufacturer of electrical equipment for swimming pools. Its R & D department designs smart products for its own catalog and for major players of swimming pool market.

[www.ccei.fr](http://www.ccei.fr)



## Крышка на роликах с двигателем от PoolTechnics с гарантированным десятилетним сроком службы



PoolTechnics утверждает, что ее двигатель HydroSelect имеет гарантированный срок службы свыше десяти лет с момента ее появления в 2000 году на обложке HydroDeck, подтверждая стандартную десятилетнюю гарантию компании. Продукт разработан таким образом, что остается под водой в течение длительного периода времени, а его особенностью является то, что специально разработанный двигатель устанавливается внутри роликовой трубки. Систему роликов можно устанавливать как в новых, так и в уже существующих бассейнах.

[www.pooltechnics.nl](http://www.pooltechnics.nl)

## Переносной очиститель картриджа сокращает время очистки и повышает ее эффективность

Новый переносной очиститель картриджа для бассейнов и спа от Darlly Europe разработан с целью сокращения времени очистки фильтров и удаления гораздо большего количества грязи и жира по сравнению с традиционными очистительными устройствами, оказывая при этом поддерживающее воздействие на фильтрующий элемент. Cyclone Filter Cleaner - первый продукт на рынке, который использует кисти в сочетании с мощными струями воды, что позволяет не только интенсивно очищать складки картриджа, но и заботиться об окружающей среде за счет сокращения использования воды. Его можно устанавливать на конец садового шланга. Эксклюзивным дистрибьютором очистителей фильтров Darlly Cyclone Filter Cleaner является компания Filters4Spas.

[info@filters4spas.com](mailto:info@filters4spas.com) / [www.filters4spas.com](http://www.filters4spas.com)

## Новый светодиодный регулятор цвета на панели METEOR

С 1973 года CCEI является ведущим производителем электротехнического оборудования для бассейнов. Научно-исследовательский отдел компании разрабатывает смарт продукты в соответствии с реальными потребностями. В широком ассортименте продуктов панель все-в-одном METEOR предоставляет множество возможностей: пульт дистанционного управления освещением, защита от замерзания и оптимизированная фильтрация в соответствии с температурой воды. Панель METEOR доступна в 3 вариантах: с дистанционным управлением вспомогательного источника питания, с усилителем очистителя и регулятором обогрева (для бойлера) Инновация в Meteor - это светодиодное управление цветом через встроенную технологию, разработанную CCEI: с помощью пульта дистанционного управления вы можете изменить цвет светодиодов BRIO также доступных в CCEI.



[contact@ccei.fr](mailto:contact@ccei.fr) / [www.ccei.fr](http://www.ccei.fr)

## Hercules от Calspas

В дополнение к серии Genesis Rotomold, калифорнийский производитель спа Calspas в начале 2012 года также выпускает кабины Hercules. Изготовленные из «высококачественного» синтетического материала, кабины Hercules, как утверждает производитель, очень прочные, и предлагают изолированные панели кабины, рассчитанные для поддержки крупнейших спаконструкций. Calspas говорит, что двухпанельные кабины обладают звукопоглощающими свойствами и изготовлены таким образом, что могут выдерживать самые экстремальные погодные условия.



[hhufford@calspas.com](mailto:hhufford@calspas.com) / [www.calspas.com](http://www.calspas.com)

## Белые товары для бассейнов Peraqua теперь из нержавеющей стали

Австрийская компания Peraqua теперь предлагает свои традиционные «белые товары для бассейнов» из нержавеющей стали. Изготовленные из кислотостойкой нержавеющей стали AISI 316, эти продукты можно модифицировать под существующие бассейны. Они спроектированы так, чтобы существующие установки выглядели более привлекательно. Peraqua также предлагает уникальные по словам компании светодиодные системы, предназначенные для длительной эксплуатации даже в соленой воде. Светодиоды могут излучать голубой или белый свет, доступна версия RGB, которая создает излучение интенсивностью 150 Вт, как говорит производитель.



[info@peraqua.com](mailto:info@peraqua.com) / [www.peraqua.com](http://www.peraqua.com)

## VORTEX™ 3 4WD, 4-колесный привод для бассейнов

В начале 2012 года, 3Zodiac Pool Care Europe дополнит свой ассортимент VORTEX™ электрическими роботами, выпустив свой первый 4-колесный автоматизированный очиститель бассейнов, 4WD VORTEX™ 3, 4-колесный специалист в области очистки бассейнов! Это конечно же не автомобиль, но это электрический робот для бассейнов. Четырехколесный привод означает более широкий охват бассейна, улучшенный контроль препятствий, оптимизированная приспособляемость к любому типу поверхности и более быстрая очистка. Эта последняя модель, оснащенная серией обновлений, теперь также доступна в VORTEX™ 3 и VORTEX™ 4: запатентованный датчик коррекции траектории ActivMotion™, 3D-сенсор, который оптимизирует очистку и препятствует спутыванию кабеля. Этот электрический робот-вездеход рекомендуется

для всех бассейнов с размерами до 12м x 6м. Этот робот, конечно же, предлагает те же преимущества, что и предыдущие модели, как например: большая емкость камеры фильтра, легкий доступ и техническое обслуживание, двойная безопасность и электронная защита двигателя, 20-секундное отключение в случае блокировки или работы всухую, 2-летняя гарантия и, прежде всего, мощная сила всасывания, циклоническая, постоянная, не имеющая себе равных. Среди аксессуаров блок управления с двумя циклами очистки, лоток для фильтра и тележка.



[info@zodiac-poolcare.com](mailto:info@zodiac-poolcare.com) / [www.zodiac-poolcare.com](http://www.zodiac-poolcare.com)

## Saltwater chlorination

FAMILY POOLS, HOTELS POOLS, AQUA PARKS...

Enjoy swimming in natural and healthy water



Pool technologie



[www.pool-technologie.com](http://www.pool-technologie.com)

**Dantherm**  
Air Handling

[www.dantherm-air-handling.com](http://www.dantherm-air-handling.com)





At the entries of all these shows, our hostesses distribute «Le JUSTE LIEN», the publication of EuroSpaPoolNews.

## Выставки - можно много говорить о бассейнах и спа-рынке

Несмотря на глобальный экономический кризис, 2012 год будет по-прежнему богат на выставки, ярмарки и мероприятия всех видов. Продвижение международных производителей на рынки Восточной Европы, Ближнего Востока и Юго-Восточной Азии, то, что мы находили обнадеживающим в течение последних нескольких лет с помощью наших различных средств массовой информации, продолжается. Мы и дальше будем распространять нашу газету, Le Juste LIEN

EuroSpaPoolNews из Познани в Брайтон, из Москвы в Стамбул, из Касабланки в Абу-Даби, через Болонью, Брно и Дубай. Конечно, мы будем продолжать приносить вам, как обычно, большое количество информации и новых продуктов, которые мы также отправим на [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com) и в наши информационные бюллетени. Анонс предстоящих в 2012 году выставок вы найдете в этой газете.

Луи Бьяджини

### Piscine Expo Maroc – снова прогнозируется большой успех

После успеха первых двух выставок, Камал LWED, организатор выставки, обещает, что событие, будет еще больше, т.к. все экспоненты 2011 года, подтвердили свое участие! Эта международная выставка, привлекает не менее 10000 специалистов и посетителей, а основное внимание уделяется качеству, а не количеству. Посетители, таким образом, будут иметь возможность открыть для себя около ста экспонентов из сектора оборудования для бассейнов, которые покажут новые покрытия для бассейнов, оборудование для техобслуживания бассейнов, сауны, хаммамы, спа, фонтаны, напольные покрытия, системы очистки воды, аксессуары, сады, парки и т.д.

[klm.medias1@gmail.com](mailto:klm.medias1@gmail.com) / [www.piscineexpomaroc.com](http://www.piscineexpomaroc.com)

### ForumPiscine 2012 - в четвертый раз, в Болонье с 23 по 25 февраля 2012

Следующая выставка ForumPiscine будет свидетельствовать о растущем интересе иностранных компаний: их количество увеличилось по сравнению с 2011 годом. Это несколько зарубежных компаний, особенно из Средиземноморского региона, большое количество итальянских компаний, которые предлагают богатый ассортимент продукции: системы, технологии и инновации в строительстве, обслуживании и управлении государственными и частными бассейнами, изделия и системы для фильтрации, обеззараживания воды, системы для измерения, контроля и анализа параметров воды, продуктов и систем для экономии энергии, чехлы, аксессуары для обслуживания, изделия для бассейнов, соляриев и многое, многое другое.

[info@ilcampo.it](mailto:info@ilcampo.it) / [www.ilcampo.it](http://www.ilcampo.it) / [www.forumpiscine.it](http://www.forumpiscine.it)

### AQUA SALON приглашает Вас сделать бассейновый и оздоровительный бизнес в России

6-я Международная выставка AQUA SALON - Wellness & Spa, Pool and Sauna - пройдет в Москве, в Крокус Экспо 15-18 марта 2012 года. Этот бассейновый и оздоровительный проект является развивающимся местом встречи для ведущих местных и международных брендов. В 2011 году более 22 300 посетителей из 20 стран и регионов России посетили шоу. Организаторы заявляют, что строители бассейнов, саун, велнес-зон и спа совместно с представителями индустрии красоты занимают 40%. В 2011 году салон принимал более 75 экспонентов из Великобритании, Германии, Испании, Канады, Швеции, Болгарии, Турции, Литвы, Чехии, Украины и России.

[weg@weg.ru](mailto:weg@weg.ru) / [www.aquasalon-expo.ru/en](http://www.aquasalon-expo.ru/en)

### Australian pool show на пути к успеху

Австралийская Splash! Pool and Spa Trade Show предсказывает успешное мероприятие в 2012 году, которое обязательно должны посетить производители, продавцы, строители, подрядчики, архитекторы, озеленители, инженеры и техники. Выставка пройдет 25 и 26 июля на Голд-Кост в Австралии, ожидается более 100 экспонентов, а также пройдет двухдневный семинар с дополнительным показом цехов и посещением объектов. Более 1600 гостей из 15 стран и каждого австралийского штата приняли участие в выставке в 2010 году. Третья церемония награждения Splash! Environmental Awards будет представлена на гала-ужине 26 июля, а День Гольфа памяти Эндрю Симонса будет проводиться 27 июля.

### Богатые возможности первой Piscine Middle East Exhibition

Организуемая Piscine Lion, выставка Piscine Middle East Exhibition впервые пройдет с 22 по 25 апреля 2012 года, в Абу-Даби, Объединенные Арабские Эмираты. Выставка будет посвящена бассейнам и спа-рынку ОАЭ, Саудовской Аравии, Бахрейна, Катара, Омана, а также стран Средиземноморья, Восточной Африки, Индии и Юго-Западной Азии, этого достаточно, чтобы построить много успешных деловых отношений!

[noemi.petit@gl-events.com](mailto:noemi.petit@gl-events.com) / [alexandra.moncorge@gl-events.com](mailto:alexandra.moncorge@gl-events.com) / [www.piscine-middleeast.com](http://www.piscine-middleeast.com)

### Открытые бассейны и комплектующие к ним на IBF

Международная строительная ярмарка IBF охватывает практически все области строительной индустрии - выполнение строительных работ, строительной промышленности и технологий, строительных материалов и изделий, строительной техники, строительных конструкций, при этом особое внимание обращается на плавательные бассейны и спа, представляя последние тенденции в отрасли. Выставка будет включать раздел открытых бассейнов и аксессуаров к ним. IBF пройдет с 24 по 28 апреля 2012 года в Brno Exhibition, Чехия.

[hzikmundova@bvv.cz](mailto:hzikmundova@bvv.cz) / [www.bvv.cz/en/building-fairs-brno](http://www.bvv.cz/en/building-fairs-brno)

### Turkey pool and spa show

Объявленная как крупнейшее деловое мероприятие, посвященное бассейнам, спа-центрам и саунам в Турции, выставка Pool Expo 2012 состоится в CNR Expo Center в Стамбуле 2-5 мая 2012 года. Организатор Nappover-Messe SodeksFuarcilik. Мероприятие будет размещаться совместно с выставкой ISK-SODEX 2012, которая считается крупнейшим событием в секторе отопления, вентиляции, кондиционирования, охлаждения и очистки воды в регионе Евразии, и это приведет к увеличению числа посетителей. Pool Expo 2012 направлена на увеличение национальной и международной торговли в этом секторе. Участники выставки будут включать в себя компании, предлагающие продукцию по всему спектру бассейнов, спа-центров и саун.

[emrecicekci@sodex.com.tr](mailto:emrecicekci@sodex.com.tr) / [www.hmsf.com/hss/eng](http://www.hmsf.com/hss/eng)

### Правильное место торговли в Юго-Восточной Азии в 2012 году

Pool & Spa Tech Asia 2012 является целевым мероприятием, направленным на профессиональные отрасли, участвующих в планировании, проектировании и строительстве, эксплуатации, обслуживании и управлении бассейнами и спа-центрами. Это специализированное событие оказалось одним из самых эффективных средств для установления и поддержания отношений с клиентами, обеспечивая возможность для покупателей, продавцов и брендов фактически получить на одной торговой площадке высокую экономическую эффективность продаж и маркетинга. Экспонентам обеспечен доступ к весьма актуальному сектору рынка с высокой покупательной способностью.

[poolspaasia@iirme.com](mailto:poolspaasia@iirme.com) / [www.poolspaasia.com](http://www.poolspaasia.com)

**3 SALON INTERNATIONAL**  
**Piscine Spa**  
 Bien-être & Espaces verts  
**POOL - SPA & BEAUTY**  
**PISCINE EXPO**  
 POOL & SPA  
**15-18 FÉVRIER 2012**  
**CASABLANCA**  
**PISCINE SPA BIEN-ÊTRE ESPACES VERTS**  
 CENTRE INTERNATIONAL DE CONFÉRENCES ET DE TRÉPANNATIONS  
 INFOLINE : +212 669 730 183 / +212 522 263 972  
 E-mail: [kamallwed@gmail.com](mailto:kamallwed@gmail.com) - [www.piscineexpomaroc.com](http://www.piscineexpomaroc.com)

**1<sup>st</sup> edition**  
**Piscine Middle East**  
 The Leading MENA Swimming Pool & Spa Event  
**April, 22-25 2012**  
 Abu Dhabi National Exhibition Centre  
 Abu Dhabi, UAE  
[www.piscine-middleeast.com](http://www.piscine-middleeast.com)  
 co-located with **CITYSCAPE** ABU DHABI  
 For any query: +33 4 78 176 301 or +33 4 78 176 221 / [piscine-middleeast@gl-events.com](mailto:piscine-middleeast@gl-events.com)

**Full Immersion**  
 The market, news, materials, everything is at ForumPiscine  
 What's moving in water can be discovered at ForumPiscine. In 2012, again Bologna's Fair, is the largest Italian showroom dedicated to professionals in the sector. Everything there is to see and know is here. In the exposition section there are technologies, installations, design and architectural solutions. In the congress area, Italian and foreign experts confront actual themes with seminars and workshops. Contemporarily, in the same pavilions, ForumClub will take place, the big event dedicated to the world of health and fitness clubs and spas. Two events dedicated to two worlds that are always coming closer together.  
**FORUM PISCINE**  
 4<sup>th</sup> Pool & Spa Expo and International Congress  
 February, 23-24-25 2012  
 Bologna Exhibition Centre (Italy)  
[www.forumpiscine.it](http://www.forumpiscine.it)  
 Organizing secretary: **ABSO LUT** eventi & comunicazione - tel. +39 051 272523 - fax +39 051 272508  
 Scientific secretary and sales of stands: **EDIPRICE IL CAMPO** srl - tel. +39 051 255544 - fax +39 051 255360 - [forum@ilcampo.it](mailto:forum@ilcampo.it)  
 TOP SPONSOR **ASTRALPOOL**  
 in cooperation with **BolognaFiere**





Spatex, Brighton

### Indian pool and spa show - прогнозируется 300%-ный рост

Waves Expo 2012 - единственное мероприятие в Индии для архитекторов и строителей бассейнов, розничных продавцов, инженеров бассейновых и спа-компаний, профессионалов велнес-индустрии и частных клиентов, которое состоится в India Expo Centre of Greater Noida, в Дели, 6-8 сентября 2012 года. Рынок бассейнов, спа и сегмента роскоши является одной из наиболее быстро растущих отраслей промышленности Индии, с нынешним темпом роста около 50% в год, а валовой доход оценивается в 700 млн. долл. США. Так же еще одним новым и быстро растущим рынком является индустрия красоты и фитнеса, с ежегодным ростом в 20-30%. Осознавая эту, тенденцию, Waves Expo начала партнерские отношения с Media & Lifestyle Pvt Ltd для совместного размещения первого Business of Spa, Beauty & Fitness (SBF) Expo в рамках Waves Expo 2012.

[bhaskarj@eigroup.in](mailto:bhaskarj@eigroup.in) / [www.wavesexpo.com](http://www.wavesexpo.com)

### Инвестиции GCC усиливают Middle East Pool & Spa Exhibition

\$ 198 млрд. инвестиций планируется разместить в жилые и развлекательные проекты в Gulf Cooperation Council (GCC), на Ближнем Востоке, что как ожидается, позитивно повлияет на восстановление индустрии бассейнов и спа. Тарек Али, представитель компании Reed Exhibitions, которая организует пятую Middle East Pool & Spa Exhibition с 24 по 26 сентября 2012 года, прокомментировал: «признаки восстановления начались раньше, в 2011 году, с большим количеством заказов, размещенных в основном в жилых и гостиничных комплексах». Выставка будет демонстрировать состояние современных продуктов и услуг, решений, технологий и промышленных услуг в Dubai International Convention and Exhibition Centre.

[tarek.ali@reedexpo.ae](mailto:tarek.ali@reedexpo.ae) / [www.mepool.com](http://www.mepool.com)

### Interbad сообщает о превосходных уровнях заказа на выставке 2012

Организаторы Interbad, выставки международной торговли бассейнов, саун и спа, проводимой в Германии, сообщают, что больше чем 100 компаний уже заказали площади на мероприятии 2012 года – это самый высокий уровень в течение сопоставимого периода. Этот успех заслуга организаторов, – German Association for the Recreational and Medicinal Bath Industry (DGfB) и Messe Stuttgart – отреагировавших на запросы отрасли и принявших решение изменить выставочные дни, чтобы проводить выставку со вторника до пятницы. Событие 2010 года установило новые рекорды по числу экспонентов и посетителей (460 и 16 000 соответственно), и наблюдатели полагают, что эти числа могут быть увеличены снова в этом году. В 2012 г. «Инновационная платформа» будет расширена, давая экспонентам шанс продемонстрировать новые продукты в выгодном расположении около входа на выставку.

[info@messe-stuttgart.de](mailto:info@messe-stuttgart.de)

### Запуск Pool and spa show в Катаре

Катарская Международная выставка бассейнов и спа (QPS) будет проводиться в г. Доха с 7 по 9 октября 2012 года в роскошной пятизвездочной гостинице Ritz-Carlton. Демонстрируя полный спектр продуктов бассейнов и спа, целью данного мероприятия является извлечь выгоду из повышения в цене как коммерческих, так и внутренних видов деятельности, связанных с досугом, после выигранной страной заявки на проведение Чемпионата мира ФИФА 2022 года. Катар ожидает открыть 300 новых курортов за следующие пять лет, и тратит десятки миллиардов долларов США на модернизацию инфраструктуры досуга. Организованный Heights for Exhibitions and Conferences, QPS 2012 объявлен как ворота к «самой быстрой и самой многообещающей экономике в Персидском Заливе». Ritz-Carlton, Doha предлагает специальный тариф для иностранных гостей, который включает в себя завтрак, бесплатный доступ в Интернет и бизнес-центр, специалиста по компьютерам, перемещение в Выставочный Центр Катар и бесплатный доступ в Фитнес-Центр. Этот пакет доступен только в соответствии со спонсорским соглашением между Heights для Выставок и Конференций и Ritz-Carlton, Doha, - которые будут представлены на стендах G11-G12 на Международной выставке бассейнов и спа в Катаре.

[wwahba@wahbatrade.com](mailto:wwahba@wahbatrade.com) / [www.htsexpo.com](http://www.htsexpo.com)

### Откройте для себя самый большой бассейн идей в мире

Выставка Piscine, организованная Eurexpo-Lyon, пройдет с 13 по 16 ноября 2012 г. Объединит 1 000 брендов, предлагающих оборудование или услуги для бассейнов и спа, 600 экспонентов, более 80 журналистов, 104 новых продукта и 17.883 посетителей из 90 стран! Выставка, как теперь полагают, является самым большим международным местом встречи для профессионалов в секторе бассейна и спа. «Такой инновационный» будет центральной темой мероприятия 2012, продвигая новаторство, современность и интернациональность. Кроме того, Aqualie 2012, раздел, посвященный дизайну, реконструкции и решениям для оборудования общественных и коммерческих бассейнов, водных центров досуга и оздоровительных центров, будет проходить в том же самом месте, 13-ого и 14-ого ноября.

[www.piscine-expo.com](http://www.piscine-expo.com) / [www.aqualie.com](http://www.aqualie.com)

[www.poolexpo.org](http://www.poolexpo.org)

pool expo

Swimming Pools, SPA, Sauna and Equipments Exhibition

MAY 2-5, 2012

Istanbul Expo Center  
Yeşilköy - Turkey Hall 11

Organized with ISK-SODEX

ISK-SODEX  
The Largest HVAC&R Exhibition  
in the Eurasia Region  
MAY 2-5, 2012  
Istanbul Expo Center / Turkey

Media Sponsor

Termo Klima

Media Partner

EURO SPA POOL NEWS



Deutsche Messe  
Worldwide  
Hannover-Messe  
Sodeks Fuarçılık A.Ş.



e-mail : [info@sodex.com.tr](mailto:info@sodex.com.tr)



THIS FAIR IS ORGANIZED WITH THE PERMISSION OF THE UNION OF CHAMBERS AND COMMODITY EXCHANGES OF TURKEY IN ACCORDANCE WITH THE LAW NUMBER 5174.

# QPS 2012

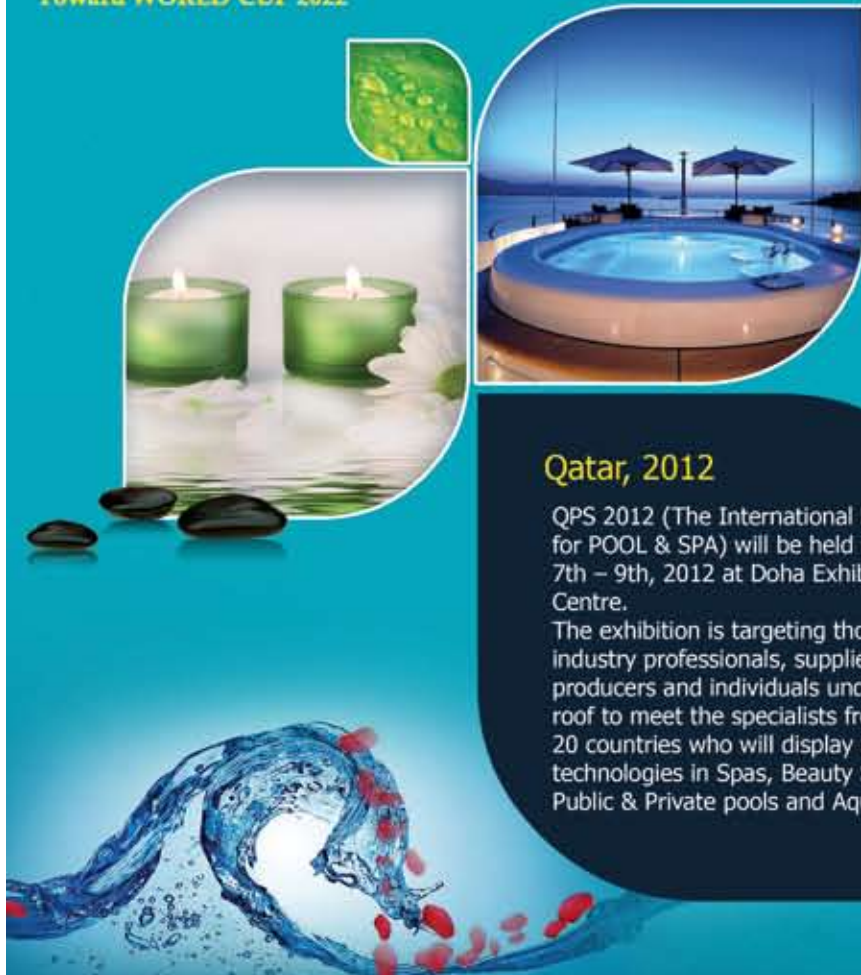
## INTERNATIONAL EXHIBITION FOR POOL & SPA

7-9 October - Doha Exhibition Centre  
STATE OF QATAR

YOUR GATE TO FASTEST  
AND PROMISING ECONOMY  
IN GULF

BOOK NOW YOUR SPACE  
AND  
JOIN \$17 BILLION USD OF PROJECTS  
STARTING FROM 2012 TILL 2022.

Toward WORLD CUP 2022



### Qatar, 2012

QPS 2012 (The International Exhibition for POOL & SPA) will be held in October 7th - 9th, 2012 at Doha Exhibition Centre.

The exhibition is targeting thousands of industry professionals, suppliers, producers and individuals under one roof to meet the specialists from over 20 countries who will display the latest technologies in Spas, Beauty Saloons, Public & Private pools and Aqua parks.

OFFICIAL MEDIA PARTNER



OFFICIAL HOTEL



ORGANIZER



Heights Exhibition & Conferences

### Contacts

+974 66988906 - +974 77061912 - +974 55776889

[mwahba@htsexpo.com](mailto:mwahba@htsexpo.com) - [ps@htsexpo.com](mailto:ps@htsexpo.com)



www.mepool.com

Are you a top player  
in the pool & spa  
industry?  
Discover a world  
of new opportunities.



ME Pool & Spa 2012, the leading pool and spa exhibition in the Middle East, offers you a three-day opportunity to tap the \$112 billion residential and hotel construction market in the region.

Book your stand today.  
Contact [info@mepool.com](mailto:info@mepool.com)

- Step ahead of your competitors
- Showcase your products
- Meet international decision makers
- Receive free market intelligence report
- Discover innovative technologies
- Close business deals onsite

Key facts of ME Pool & Spa 2010

- 5,361 attendees from 73 nationalities
- 76% of visitors with purchasing authority
- 80 exhibitors from 18 countries
- Over 1,000 products and services
- 6,000 sqm gross exhibiting space



24th-26th September, 2012  
Dubai International Convention & Exhibition Centre  
(DICEC)

# ТРЕБУЮТСЯ

Все компании, представленные здесь ищут дистрибьюторов. Вы можете найти полную информацию об этих и других продуктах на нашем сайте на 7 языках, нажав на «Distributors Wanted»: подробные презентации компании, ее бизнеса и продуктов, контактную информацию, дополнительные фотографии, и т.д. Если вы также ищете международных дистрибьюторов для вашей продукции, пожалуйста, свяжитесь с нами.



### BIODESIGN POOLS – Реальные технические инновации

Запатентованная Biodesign Pools технология основана на моделировании котлована с последующей прокладкой водонепроницаемой пленки, которая является уникальной по своей эластичности и долговечности. Процесс позволяет строить долговечные и экологические бассейны.  
[info@biodesignpools.com](mailto:info@biodesignpools.com) / [www.biodesignpools.com](http://www.biodesignpools.com)



### PROTEUS POOLS – частные и общественные бассейны

PROTEUS POOLS является известным международным брендом в области частных и общественных бассейнов и маркетинговым отделением A & T Europe SpA. Компания, созданная в Кастильон дель Стивьере в 1961 году начала свою деятельность на внутреннем рынке и распространилась по всему миру. Постоянный поиск наиболее надежных и передовых технологий и эксклюзивных патентов позволил компании начать технологическую революцию в бассейновом рынке.  
[info@proteuspools.com](mailto:info@proteuspools.com) / [www.proteuspools.com](http://www.proteuspools.com)

### CRYSTAL ISLAND LEISURE PRODUCTS CO. LTD - Allseas Spas & Wellness

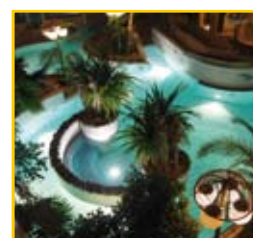


Crystal Island Leisure Products Co. Ltd прибывает в Европу со своим предприятием и новым названием: Allseas Spas & Wellness b.v. Он расположен в Нидерландах, чтобы получить более четкое представление о росте экспорта. Более 150 бассейнов спа будет храниться вместе с запасными частями, чехлами, электроникой и насосами (в том числе тепловыми) в новом здании вместе с современными офисами и учебным центром. Этот послепродажный сервисный центр необходим для быстро растущего рынка более чем в 45 странах.  
[info@allseasspas.com](mailto:info@allseasspas.com) / [www.allseasspas.com](http://www.allseasspas.com)



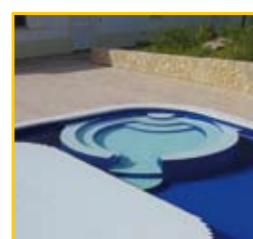
### ELBTAL PLASTICS – Высококачественные лайнеры для плавательных бассейнов.

Сделано в Германии. Продукты ELBEblue - это лайнеры для изготовления сборных накладок для бассейнов и мембран для установки на месте, даже в общественных местах. Мы предлагаем все, начиная от исследований и разработок до производства. Мы лидеры рынка в области лайнеров для плавательных бассейнов.  
[info@elbtal-plastics.de](mailto:info@elbtal-plastics.de) / [www.elbtal-plastics.de](http://www.elbtal-plastics.de)



### EVA OPTICS – гидроизоляция, высокая яркость и компактный дизайн

EVA OPTIC B.V. является производителем высококачественных светодиодных решений для освещения бассейнов и в промышленности. Подводные светодиодные прожекторы EVA OPTIC быстро становятся наиболее применяемыми в общественных и частных бассейнах в Западной Европе.  
[www.evaoptic.com](http://www.evaoptic.com) / [jan@evaoptic.com](mailto:jan@evaoptic.com)



### POOL TECHNICS – производит четыре различных типа покрытия

для плавательных бассейнов: HydroDeck, полностью автоматизированное решетчатое покрытие; ThermoDeck и EcoDeck, плавучее и изоляционное пенное покрытие и SafeDeck; защитное покрытие, а также различные солнечные энергетические концепции, PoolSolar.  
[info@PoolTechnics.nl](mailto:info@PoolTechnics.nl) / [www.pooltechnics.com](http://www.pooltechnics.com)



### CLEARWATER SPAS – Эксклюзивные территории

С более чем 33-летним опытом получения наград в области дизайна и инжиниринга, бренд Clearwater Spas стал ассоциироваться с качеством и удовлетворенностью клиентов по всему миру. У нас широкий выбор 34 моделей энергоэффективных бассейнов спа.  
[Ircharids1@clearwaterspas.com](mailto:Ircharids1@clearwaterspas.com) / [www.clearwaterspas.com](http://www.clearwaterspas.com)



### MICROWELL – осушители для плавательных бассейнов

Microwell, производственная и торговая компания с более чем 7-летним опытом работы на рынке, предлагает широкий спектр осушителей, предназначенных специально для небольших крытых бассейнов и спа.  
[microwell@microwell.sk](mailto:microwell@microwell.sk) / [www.microwell.sk](http://www.microwell.sk)



Paving and  
Pool copings

Carobbio a.r.l. via Brughiera, EA - 24010 Palosino - Sriaale (BG) ITALY  
tel. +39 035571570 - fax +39 0354129651  
[www.carobbio2000.it](http://www.carobbio2000.it) [Info@carobbio2000.it](mailto:Info@carobbio2000.it)





# ДИСТРИБЬЮТОРЫ



## EMAUX – Системы для бассейнов и спа

С более чем 33-летним солидным опытом и знаниями, Emaux, австралийская компания, превратилась из производителя бассейнов и спа-оборудования в компанию, которая работает в области водных технологий. Фирма продает различное оборудование для очистки, дезинфекции, фильтрации, освещения, а также фиттинги, насосы и аксессуары для бассейнов.

info@emaux.com.hk / www.emaux.com.au



## PREFORMATI – готовые модульные конструкции

Preformati Italia производит модульные конструкции, готовые к установке и покрытию любой отделкой. Мы производим душевые и паровые кабины, кабины для велнес-зон, покрытие «под камень», миски, тазы и фонтаны.

info@preformatiitalia.it / www.preformatiitalia.it



## T&A – производитель автоматических покрытий для бассейнов и солнечных коллекторов

Technics & Applications специализируется на производстве автоматических покрытий и солнечных коллекторов для бассейнов. Новый завод, площадью 3000 м<sup>2</sup> был введен в эксплуатацию в начале марта 2007 года в г. Geel, на севере Бельгии. Наша продукция эксклюзивно доставляется профессиональным установщикам как в Бельгии, Нидерландах, Франции, Великобритании, так и в остальной Европе.

info@aquatop.be / www.t-and-a.be



## VAGNERPOOL – Продавец и производитель бассейнового оборудования

Vagnerpool был создан в 1994 году, первоначально для производства электрического отопления, электрических панелей управления и трансформаторов для бассейнов. Важным шагом в развитии компании стало начало сотрудничества с рядом крупных мировых производителей, а также ее собственная значительная эволюция от производителя до оптовика в Центральной Европе. В настоящее время они работают с компаниями из более чем 40 различных стран и экспортируют в более чем 20 стран мира.

info@vagnerpool.com / www.vagnerpool.com



## DUGAIN – модульные конструкции

Сегодня новая концепция бассейна DUGASTAR является одним из основных продуктов нашего бренда и защищена патентами. Это - полностью модульный строительный процесс, состоящий из интегрированных сообщающихся компонентов напряжения и основных прямых или кривых гладких компонентов ПВХ. Наша компания сейчас работает на двух производственных площадках.

dugain.piscines.troyes@wanadoo.fr / www.piscinesdugain.com



## B&O ENGINEERING – телескопические павильоны

B & O Engineering производит телескопические павильоны для бассейнов, для бренда A. di Arcobaleno. Наши телескопические павильоны имеют структуру из алюминия и поликарбоната и изготовлены с использованием современных цифровых систем контроля. Наш богатый ассортимент павильонов может удовлетворить специфические потребности как частного клиента, так и больших спортивных сооружений.

info@adiarcobaleno.it / www.adiarcobaleno.it



## HYDRA SYSTEME – покрытия для бассейнов

Выбор HYDRA SYSTEME в качестве поставщика означает работу с высококачественной продукцией. Мы продаем IMMEO, автоматическое покрытие для бассейна, которое объединяет технологию и надежность. Это лучшее погруженное покрытие для бассейна на рынке с точки зрения качества.

contact@hydrasysteme.com / www.hydra-systeme.com

## BOWMAN HEAT EXCHANGERS

# To appreciate the difference...

## look below the surface!

It's what is inside a Bowman heat exchanger that makes it the proven way to achieve fast, economical and reliable pool heating.

- Operates up to 3 times faster than most other models

- Now available in Titanium, Stainless steel and Cupro Nickel
- Reduces energy costs and CO<sub>2</sub> emissions

**BOWMAN**

Email: info@ejbowman.co.uk    www.ejbowman.co.uk

20+  
years  
experience

**The source for all your swimming pool accessory needs**

- Wide assortment of items, catering to mass merchants, pool specialists, and builders.
- New and exclusive product designs developed every year.
- Attractive retail packaging and retail display solutions.
- Experienced with OEM/ODM projects
- Extensive knowledge and support for both distributors and retailers.

**Pool Cleaners - Maintenance Series  
Lighting - Pool Environment - Cover Reels  
Chlorination - Filtration - Solar Showers**

- Looking for agents / distributors in select countries -

www.kokido.com

**RENOLIT  
ALKORPLAN**

Армированная мембрана для плавательных бассейнов

www.alkorpool.com

**Зал 7, Стенд С329**

**Почему все хотят мембрану RENOLIT ALKORPLAN?  
Потому что она уникальна.**

Потому что ее инновационный пак, разработанный компанией RENOLIT, обеспечивает превосходную защиту от ежедневного износа в течение многих лет эксплуатации. Потому что является лучшей альтернативой по сравнению с традиционной отделкой. Потому что мембрану можно легко и быстро смонтировать на бассейнах любых форм и размеров. И потому что она удобна в обслуживании.

The Perfect Skin for your Pool

Rely on it.



13-16 November 2012  
Eurexpo Lyon - France



so innovative!

Join the most important expo dedicated to the Swimming Pool and Hot tub industry.

Piscine International Business Solutions



For any query:  
+33 4 78 176 291  
piscine@gl-events.com

Key figures:

- Piscine is held every two years in November, in the city of Lyon - France
- 600+ exhibitors and 1000+ brands
- 104 new products introduced
- 80 journalists
- 17.883 visitors, 35% international from 90 countries



www.piscine-expo.com

twitter @PiscineExpo

Key to markets Messe Stuttgart



interbad



MESSE STUTT GART II 9 - 12 OCTOBER 2012

inspiring elements



WWW.INTERBAD.DE

NEW INSPIRATIONS FOR THE WET ELEMENT.

Is water your profession? In the form of baths, saunas, pools or spas? Are you a pool operator, hotelier or wellness specialist, or are you interested in trends, products and services for all aspects of water? Welcome to interbad.

XING [www.xing.com/net/interbad](http://www.xing.com/net/interbad) [www.twitter.com/interbad](http://www.twitter.com/interbad)

ASTRALPOOL



ПРЕДСТАВЛЯЕМ  
ПЕРВЫЙ ПОЛНОПРИВОДНЫЙ РОБОТ-ПЫЛЕСОС ДЛЯ ВАШЕГО БАСЕЙНА  
MAX BY ASTRALPOOL,  
АВТОМАТИЧЕСКИЙ ОЧИСТИТЕЛЬ БАСЕЙНА ДЛЯ ЛЮБОГО ПОКРЫТИЯ

Посетите нас  
на выставке  
Aqua-Therm  
C234



MAX

Инновационный  
Современный, эргономичный и невесомый дизайн

Удобный  
Максимально облегченная система доступа к фильтру

Подключи и используй  
Быстрая и простая система запуска

www.astralpool.ru